



EXALTATION OF THE HOLY CROSS Ukrainian Catholic Parish



Українська Католицька Парафія ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

WELCOME

A warm welcome to parishioners and visitors joining us today.

Our doors are wide open:
to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:
WELCOME!

CONTACT US

Priest: Fr. Andriy Werbowy
о. Андрій Вербовий
Tel: 250-317-3881
Email: pastor@crossparish.ca

Address: 13753 - 108th Avenue,
Surrey BC, V3T 2K6
Email: info@crossparish.ca
Tel: 604-584-4421 (parish hall)
Web: www.crossparish.ca

HOLY MYSTERIES

Baptism: by appointment
Confessions: by appointment
Marriages: please contact the
Priest at least six months in
advance before any other
arrangements are made
**Ministry of the Sick - Hospital
Visits:** Parishioners with special
circumstances that wish to be
visited, please contact the Parish
Priest.
Funerals: by appointment

10 Sunday after Pentecost
10 Неділя після П'ятидесятниці
AUGUST 14, 2022

SUNDAY BILINGUAL DIVINE LITURGY IN THE MONTH OF AUGUST - AT 10AM



The Dormition (Falling Asleep) of the Theotokos

According to Orthodox Tradition, Mary died like all humanity, "falling asleep," so to speak, as the name of the feast indicates. She died as all people die, not "voluntarily" as her Son, but by the necessity of her mortal human nature which is indivisibly bound up with the corruption of this world. The feast was added to the Roman calendar in the seventh century as the Dormitio. In the eighth century, the title was changed to the Assumptio (Assumption).

The Apostles were miraculously summoned to this event, and all were present except Thomas when Mary passed from this life. She was then buried.

Thomas arrived a few days later, and desiring to see her one more time, convinced the others to open her tomb. Upon doing so, the Apostles discovered that her body was no longer present. This event is seen as a firstfruits of the resurrection of the faithful that will occur at the Second Coming of Christ. The event is normally called the Dormition, though there are many Orthodox parishes in English-speaking countries with the name Assumption. In Greek, Dormition is Koimisis—falling asleep in death—from which the word cemetery derives.

As with the nativity of the Virgin and the feast of her entrance to the temple, there are no biblical or historical sources for this feast. The Orthodox Church teaches that Mary is without personal sins[1], as well that Mary truly needed to be saved by Christ as all human persons are saved from the trials, sufferings, and death of this world. She truly died and was raised up by her Son as the Mother of Life and participates already in the eternal life of paradise. This life of paradise is prepared and promised to all who "hear the word of God and keep it." (Luke 11:27-28)

Dormition of the Mother of God

Tropar, tone 1: O Mother of God, in giving birth you still preserved virginity;* and in your falling asleep you did not forsake the world.* You are the Mother of Life and have been transferred to life,* and through your prayers have delivered our souls from death.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

Kondak, tone 2: The grave and death did not detain the Mother of God.* She prays perpetually and is our unflinching hope of intercession;* for He who dwelt in the womb of the ever-Virgin,* transferred to life the Mother of Life.

Prokimen, tone 3: My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Saviour.

Verse: Because He has regarded the humility of His handmaid; for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

Epistle: A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Philippians. 2: 5 - 11

Brothers and Sisters! Your attitude must be that of Christ: Though he was in the form of God, he did not deem equality with God something to be grasped at. Rather, he emptied himself and took the form of a slave, being born in the likeness of men. He was known to be of human estate, and it was thus that he humbled himself, obediently accepting even death, death on a cross! Because of this, God highly exalted him and bestowed on him the name above every other name, so that at Jesus' name every knee must bend in the heavens, on the earth, and under the earth, and every tongue proclaim to the glory of God the Father: 'Jesus Christ is Lord!'

Успіння Пресвятої Богородиці

Тропар, глас 1: В різдві дівство зберегла ти,* в успенні світа не оставила ти, Богородице,* переставилася ти до життя, будши Матір'ю життя;* і молитвами твоїми ізбавляєш від смерти душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 2: В молитвах невсипущу Богородицю* і в заступництвах незамінне уповання,* гріб і умиртвіння не втримали:* бо як Матір життя до життя переставив той,* хто вселився в утробу пристоdivственну.

Прокімен, глас 3: Величає душа моя Господа, і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм.

Стих: Бо Він зглянувся на покору слугині Своєї, ось бо віднині ублажатимуть мене всі роди.

Апостол: До Филип'ян послання святого апостола Павла читання 2: 5 - 11

Браття і Сестри! Плекайте ті самі думки в собі, які були й у Христі Ісусі. Він, існуючи в Божій природі, не вважав за здобич свою рівність із Богом, а применшив себе самого, прийнявши вигляд слуги, ставши подібним до людини. Подобою явившись як людина, він понизив себе, ставши слухняним аж до смерті, смерті ж -- хресної. Тому і Бог його вивищив і дав йому ім'я, що понад усяке ім'я, щоб перед іменем Ісуса всяке коліно приклонилося на небі, на землі й під землею, і щоб усякий язик визнав, що Ісус Христос є Господь на славу Бога Отця.

Alleluia Verses: Hear, O daughter, and see, and incline your ear.

The rich among the people shall entreat your countenance.

Gospel: Luke 10: 38 - 42; 11: 27 - 28

Instead of 'It is truly right . . .': Seeing the Dormition of the Most Pure One,* the angels were filled with awe at how the Virgin went from earth to heaven.* In you, O pure Virgin,* the laws of nature were overcome:* in giving birth you remained a virgin,* and in your death, heralded life.* You remained a virgin after giving birth* and remained alive after death,* always saving your descendants,* O Mother of God.

Communion Hymn: I will take the chalice of salvation; and I will call upon the name of the Lord. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Стихи на Алілуя: Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вухо твоє.

Перед лицем Твоїм помоляться заможні між людьми.

Євангелія: Від Луки 10: 38 - 42; 11: 27 - 28

Замість 'Достойно. . .': Ангели, бачачи успення Пречистої,* здивувалися, як Діва восходить з землі на небо.* Перемагаються закони природи* у тобі, Діво чиста:* бо дівственне є різдво,* і смерть наперед заповідає життя,* по різдві діва* і по смерті жива,* спасаєш завжди, Богородице,* насліддя твоє.

Причастин: Чашу спасення прийму, і ім'я Господнє призову. Алілуя! Алілуя! Алілуя!

PARISH ANNOUNCEMENTS

➤ **BLESSING OF STUDENTS & TEACHERS.** On Sunday, SEPTEMBER 4 after the Divine Liturgy all students and teachers will receive a special blessing for a new 2021-2022 academic year. Please, come and bring your friends and classmates.

➤ **PLEASE PRAY FOR THE HEALTH** of all those affected by the coronavirus, those wounded in the war in Ukraine and: **Anastasia Cebriy, Sophie Watson, Stella Syrnyk, Mary Shemley** all sick brothers and sisters in our families and parish community. Please let Fr. Andriy know if you would like to add names to the prayer list and also notify him about any sick and/or hospitalized parishioners and family members.

➤ **OFFERING PRAYERS:** parish members requesting the celebration of a Divine Liturgy for a special intention (such as: Thanksgiving, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.), please contact Fr. Andriy.

➤ **PRAYER BOOKS FOR SALE** - If you wish to purchase your own (\$10 each) please contact Fr. Andriy.

➤ **HAPPY BIRTHDAY / HAPPY ANNIVERSARY:** to those who celebrate their Birthday or Anniversary in July. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Літа!

➤ **THANK YOU TO ALL OUR SUPPORTERS – ДЯКУЄМО** – Our gratitude to everyone for your prayers & ongoing financial support of our parish and for all other ways in which you assist our church community. God bless you all!

➤ **REMEMBER TO PRAY FOR:** your family; your fellow parishioners; especially the shut-in or those in the hospital; those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; those celebrating a birthday or anniversary; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; as well as any other need.

➤ **BEQUESTS AND WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Holy Cross Ukrainian Catholic Parish in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Holy Cross Ukrainian Catholic Church at 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, the sum of \$_ (or _% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry."

HELP UKRAINE

➤ **EMERGENCY HUMANITARIAN AID TO THE PEOPLE IN UKRAINE** - The Ukrainian Catholic Church in Canada has partnered with the Catholic Near East Welfare Association in Canada (CNEWA) to provide immediate humanitarian support for the people of Ukraine. With the threat of further invasion by Russia, the already 8-year war in Ukraine has placed several million people in desperate need for food, shelter, medical attention, and more. Will you help your brother and sister in need? Please pray. Stay informed.

Donate: <https://cnewa.org/ca/campaigns/ukraine/>

CATECHETICAL RESOURCES ON LINE IN ENGLISH & UKRAINIAN

- Royal Doors with daily readings and reflections, UGCC - Catechism online, articles, etc
<https://www.royaldoors.net/>
- Formed: Christian movies, TV shows, prayers, etc. - <https://watch.formed.org/browse>
- Dynamic Catholic. Beautiful resource for the whole family with Catechism for children, marriage enrichment programs, etc. - <https://dynamiccatholic.com/>
- Живе ТВ. - <https://zhyve.tv/>
- Дивен Світ. - <https://dyvensvit.org/>
- Катехизм УГКЦ. - <http://catechismugcc.org/>

PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace.

O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.



NATALIA DMYTERKO
embroidered clothes online shop
tel. 778-593-9546
www.facebook.com/natalia.dmyt/

МОЛИТВА ЗА МИР В УКРАЇНІ

Господи Ісусе Христе Боже наш, благаємо Тебе, вислухай щирю молитву Твоїє улюбленої Церкви Київської Русі за важко страждаючих дітей українського краю. Споглянь милостивим оком на їх лихоліття та ласкаво поспіши на допомогу. Звільни свій беззахисний народ від несправедливих загарбників, нашестя агресорів та терору війни. Зміцни силою Твоює усіх доблесних і відважних захисників для доброчесної боротьби, щоб вони радше керувалися любов'ю до беззахисних, аніж ненавистю до ворогів. О Премилосердний Господи, захорони переселенців, зціли поранених, борони сиріт, підтримай вдів, потіш скорботних та ласкаво прийми до Твого Царства всіх, хто благородно віддав своє життя в обороні Батьківщини від нападів ворогів. Поспіши зупинити кровопролиття як друга, так і недруга та запали серця багатьох до мужньої боротьби за істинну справедливість, що є джерелом тривалого миру. О добросердий Господи, Ти – наш мир, пом'якши зачерствілі серця, наверни тих, хто сприяє воєнним діям, до примирення, щоб Твій улюблений українській народ втішався миром, справедливістю та свободою – ознаками Твого Царства, в якому Ти царюєш з Предвiчним Твоїм Отцем, і Всесвятим, Благим і Животворним Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.